



Mütercim ve Tercümalık Bölümü Ders Seçim Rehberi

Bu kitapçık bölüm öğrencilerine ders kayıtlanması sürecinde ve öğretim dönemi içerisinde karşılaşılabilecekleri muhtemel sorulara cevaplar sunmak üzere Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Başkanlığı tarafından hazırlanmıştır. Kitapçık kısa soru-cevaplar şeklinde düzenlenmiştir.

T.C. Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi
Mütercim ve Tercümanlık Bölümü
2022

Tel : +90 0312 906 1422

Web : <https://aybu.edu.tr/imt/tr>

İÇİNDEKİLER

1. Ders kayıtlanması/ Ders seçimi	1
2. Derslere devam durumu	5
3. Sınavlara ilişkin durumlar	5
4. Kayıt dondurma, kayıt silme, izin ve görevlendirme	7
5. Staj.....	9
6. Diğer hususlar	9
7. İletişim.....	10

SIKÇA SORULAN SORULAR

1. Ders kayıtlanması/ Ders seçimi

1.1. Ders kaydımı ne zaman yapmalıyım?

Ders kayıtları üniversitenin ilan etmiş olduğu akademik takvimde yer alan tarihler arasında gerçekleştirilmelidir. Akademik takvim her yıl üniversitenin web sayfasında ilan edilmektedir.

1.2. Ders kaydımı yapmazsam ne olur?

Ders kaydı yapmayan öğrenciler derslere ve sınavlarına katılamazlar. Katılmış olsalar dahi bunun resmi bir geçerliliği bulunmayacaktır.

1.3. Ders kaydımı vaktinde yapamazsam ne olur?

Ekle-bırak işlemleri için akademik takvimde belirtilen tarihlerde öğrenciler kayıtlarını yapabilir, bununla birlikte bırakmak istedikleri dersleri bırakabilir ya da yeni ders eklemesi yapabilirler.

1.4. Ders kaydımı nasıl yapmalıyım?

Ders kaydınızı aşağıda verilen adımları takip ederek ders kayıt haftası içerisinde gerçekleştirebilirsiniz.

1) "<http://obs.aybu.edu.tr>" adresine gidiniz ve açılan sayfada öğrenci girişini seçiniz.



2) Giriş yaptıktan sonra açılan sayfada ilgili kısma kendi bilgilerinizi giriniz.

**ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ**

English

Öğrenci No

Şifre

Sayıları Toplamı

Giriş

E-Devlet ile Giriş

[Şifre Sıfırla](#)

Oturum Açmak İçin Kalan Süre 04:53

ÖĞRENCİ BİLGİ SİSTEMİ; ÖĞRENCİYE AİT KİŞİSEL VE AKADEMİK BİLGİLERİN YER ALDIĞI SİSTEMDİR.

ÖĞRENCİ BİLGİ SİSTEMİNE GİRİŞ İÇİN **KULLANICI ADI: ÖĞRENCİ NUMARASI**

ÖĞRENCİ NO SORGULAMA: [Tıkla](#)

ÖĞRENCİ İŞLERİ DAIŞE BASKANLIĞI

AKADEMİK TAKVİM İÇİN [Tıkla](#)

3) Karşınıza gelen sayfadan “ders ve dönem işlemleri”ni seçiniz.

**ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ**

2021-2022 BAHAR

Bilgilendirme

2021-2022 BAHAR Döneminde 8 Adet Onaylanmış ders kaydınız mevcut.

Aktif Akademik Dönem Bilgileri

2021-2022 BAHAR

Danışman

Ar.Gör. ESAT T. DUTLU

Öğrenci Bilgi Sistemi

Genel İşlemler

Ders ve Dönem İşlemleri

Form İşlemleri

YÖKSİS İşlemleri

Hazırlık İşlemleri

Başvuru İşlemleri

Kullanıcı İşlemleri

4) Açılan sayfada “ders kayıt” seçeneğine tıklayınız ve size sunulan ders listesinden dersleri tek tek ekleyiniz ve danışman onayına gönderiniz.

ÖNEMLİ!

-Ders seçimi sırasında karşısında “zorunlu” yazan dersler mutlaka seçilmelidir. 1. Sınıfta bütün dersler zorunlu olduğu için hepsi seçilmelidir.

-Üst sınıfta öğrenim görüyor iseniz, ders seçiminde varsa öncelikle daha önceden alıp başarısız olduğunuz dersleri seçip daha sonra normal dönem derslerinizi krediniz yettiği oranda seçmelisiniz.

-2, 3 ve 4. Sınıflarda zorunlu derslerin haricinde seçmeli ders alınması gerekmektedir. Bu nedenle ders kaydı sırasında dönemlik AKTS'nizi en az 30 AKTS'ye tamamlayacak şekilde seçmeli ders alınmalıdır.

The screenshot shows the 'Öğrenci Bilgi Sistemi' (Student Information System) interface. The left sidebar contains a menu with 'Ders ve Dönem İşlemleri' (Courses and Semester Operations) expanded, and 'Ders Kayıt' (Course Registration) highlighted with a red circle. The main area displays the '2021-2022 BAHAR' (2021-2022 Spring) semester registration page. It includes fields for 'Öğrenci No / Adı Soyadı' (Student ID / Name Surname), 'Fakülte - Program / Sınıfı' (Faculty - Program / Class), 'Kayıt Tarihi / Nedeni' (Registration Date / Reason), 'Bağlı Olunan Müfredat' (Linked Curriculum), 'Öğrenim Süre Durum' (Learning Duration Status), 'Genel Ortalama' (General Average), 'Ders Kayıt Durumu' (Course Registration Status), and 'Öğrenci Kesinleştirme Duru' (Student Confirmation Status). Below these fields is a table titled 'Seçilen Dersler' (Selected Courses) with columns 'Sb.' (Semester), 'Ders Kodu' (Course Code), and 'Ders Adı' (Course Name). The table lists several courses: 1 IMT104 SECO, 1 IMT106 READ, 1 IMT108 LISTE, 1 IMT110 LANGI, 1 IMT114 CONT, 1 IMT116 TURK, 1 TDL102 TURK, and 1 TIT102 TURK. At the bottom, it shows 'Toplam; Kredi : 0' and 'Ak' (Academic Year).

1.5. Güz dönemi ders kaydımı yapmadım. Bir sonraki yarıyıl (bahar) ders kaydı yapabilir miyim?

Evet, yapabilirsiniz. Ancak, bazı derslerin verilmesi bölümün inisiyatifine bağlıdır.

1.6. Bölüm dışından seçmeli/zorunlu ders alabilir miyim?

Evet, yönetmeliğe göre başka bölümden seçmeli ders alabilirsiniz. Ancak bu noktada dikkat edilmesi gereken hususlar vardır. Ders alacağınız bölümün öğretim dili İngilizce olmalıdır. Bazı bölümlerin öğretim dili %30/ %40 İngilizce şeklinde geçmektedir. Bu durumda ilgili bölümün İngilizce olan dersleri seçilmelidir. Latince, Arapça, Fransızca vb. gibi dil derslerinin alınmak istenmesi halinde ders seçilecek bölümün öğretim dili İngilizce olmak zorunda değildir.

1.7. Daha önce alıp başarısız olduğum dersi almadan başka ders alabilir miyim?

Hayır, başarısız olunan zorunlu dersler mutlaka yeniden alınmalıdır. Başarısız olunan seçmeli derslerin yerine muadili bir başka seçmeli ders alınabilir.

1.8. Daha önce alıp başardığım bir dersi tekrar alabilir miyim?

Evet, alabilirsiniz. Ancak ilgili dersten alınan en son not geçerli olacaktır.

1.9. Üst yarıyıldan ders alabilir miyim?

Evet, genel not ortalamanızın en az 3.00 olması kaydıyla üst yarıyıldan en fazla 3 ders alabilirsiniz.

1.10. İki üst yarıyıldan ders alabilir miyim?

Hayır, sadece bir üst yarıyıldan ders alınabilmektedir.

1.11. 30 AKTS'den daha az ders alabilir miyim?

Evet, alabilirsiniz. Ancak, dönem uzatmadan mezun olabilmek için her dönem 30 AKTS'lik ders alınması önerilmektedir.

1.12. 30 AKTS'den fazla ders alabilir miyim?

Evet, ders kayıt döneminde genel not ortalamınıza göre sistemin müsaade ettiği ölçüde alabilirsiniz.

1.13. Bu dönem Erasmus kapsamında yurt dışına gideceğim. Ders seçmem gerekli mi?

Evet, ders kaydı yapılmalıdır. Geri döndüğünde ders saydırma işlemi yapılacaktır.

1.14. Daha önceden bir yükseköğretim kurumunda öğrenim görüyordum ve yatay geçiş/dikey geçişle bu bölüme geldim. Geldiğim kurumda aldığım aynı ya da benzer dersleri tekrar almak zorunda mıyım?

Bu durumda bölüm başkanlığına önceki kurumunuzdan alacağınız ıslak imzalı transkriptinizi ve ders içeriklerini teslim etmeniz ve intibak

talebinde bulunmanız gerekmektedir. Bölüm başkanlığı daha önceden almış olduğunuz dersleri AKTS, içerik ve harf notları parametreleri çerçevesinde inceler ve uygun görülen derslerden muaf sayılırsınız.

2. Derslere devam durumu

2.1 Derslere devam zorunluluğum ne kadar?

Derslere %70 oranında katılım zorunludur. Örneğin, öğrenci haftalık 10 saat olan bir dersin en az 7 saatine katılmak zorundadır. Bu oran ders saatine göre her bir ders için %70 olacak şekilde ayrı ayrı hesaplanmaktadır. Öğrencilerin devam durumları, derse giren öğretim elemanı tarafından izlenir. Bu nedenle hesaplama konusunda ilgili dersin öğretim elemanından detaylı bilgi alınabilir.

2.2. Devamsızlıktan kalmadığım, ancak başarısız olduğum derslere devam etmek zorunda mıyım?

Hayır devam etmek zorunda değilsiniz, ancak derslere katılım sağlayabilirsiniz.

2.3. Sağlık raporu almam halinde devamsızlık yapmış sayılır mıyım?

Usule uygun sağlık raporunuz olması halinde devamsızlık yapmış sayılmazsınız. Raporunuzun orijinalini bölüm başkanlığına, bir nüshasını da devamsızlık yaptığınız dersin öğretim elemanına teslim etmeniz gerekir.

2.4. Sınavlarda sağlık raporu geçerli mi?

Ara sınavlara (vizeler) sağlık raporu gerekçesiyle katılamayan öğrencinin durumu bölüm kurulunca değerlendirilir ve uygun bulunması halinde öğrenci mazeret sınavına girmeye hak kazanır. Öğrenci sağlık raporunun sona ermesinden itibaren 5 (beş) gün içerisinde bölüm başkanlığına ve dekanlığa ilgili kanıtları sunmak durumundadır. Zamanında yapılmayan başvurular kabul edilmez.

3. Sınavlara ilişkin durumlar

3.1. Sınav tarihi ve yerlerine nereden ulaşabilirim?

Bölümümüzün web sitesi üzerinde yer alan duyurular kısmından ilgili bilgilere erişebilirsiniz.

3.2. Dönem sonu başarı ortalamasına vize ve finallerin etki oranları nedir?

Başarı değerlendirmesinde genel olarak vizelerin %40'ı, finallerin ise %60'ı etkilidir. Ancak, derse ve öğretim elemanına bağlı olarak dönem içerisinde verilen ödev, proje ve sunum görevleri bu oranları değiştirebilir.

3.3. Başarılı olduğum bir dersin bütünlemesine girebilir miyim?

Evet, girebilirsiniz. Ancak bütünlemeden almış olduğunuz not geçerli olacaktır.

3.4. Harf notlarının 4'lük ve 100'lük sistemdeki karşılıkları nedir?

Başarı notu	Katsayı	Puanı
AA	4.00	90-100
BA	3.50	80-89
BB	3.00	70-79
CB	2.50	65-69
CC	2.00	60-64
DC	1.50	55-59
DD	1.00	50-54
FD	0.50	40-49
FF	0.00	0-39
W	--	--
MU	--	--
DZ	0.00	0
GR	0.00	0

3.5. Hangi harf notları başarılı olarak kabul edilir?

Bir dersten AA, BA, BB, CB ve CC notlarından birisini alan öğrenci, o dersi başarmış sayılır.

3.6. Şartlı geçme nedir?

Genel not ortalamanız 2,00 ve üzeri olduğunda, bitirilen yarıyıl ve bir önceki yarıyıla ait DC ve DD harf notuna sahip olduğunuz derslerden şartlı olarak geçmiş sayılırsınız.

3.7. Sonraki dönemlerde genel not ortalamam 2,00'ın altına düşerse, daha önceden şartlı olarak geçtiğim derslerden tekrar sorumlu olur muyum?

Evet, ortalamanız 2,00'ın altına düştüğünde ders kaydı esnasında sistem daha önceki şartlı geçilen derslerin yeniden alttan alınması gerektiği konusunda uyarı vermektedir.

3.8. Devamsızlıktan kaldığım (DZ) bir ders ortalamamı etkiler mi?

DZ harf notuna sahip olan bir ders FF gibi işlem görür ve genel not ortalamasına katılır.

3.9. Sınav sonucuma itiraz edebilir miyim?

Evet, edebilirsiniz. Sınav sonucunun sistemde ilan edilmesinden itibaren 5 (beş) iş günü içerisinde dekanlığa dilekçe vererek sınav kağıdının yeniden incelenmesi talebinde bulunabilirsiniz.

3.10. Sınavda kopya çekerken yakalandım ya da kopya çektiğim sınav kağıdım okunurken anlaşıldı, ne tür yaptırımla karşı karşıya kalırım?

Sınavlarda veya sınav evrakının incelenmesi sırasında kopya yaptığı, kopya yaptırdığı veya kopya yapılmasına yardım ettiği anlaşılan öğrenci/öğrenciler o dersten başarısız sayılır ve bu öğrenci/öğrenciler hakkında Yükseköğretim Kurumları Öğrenci Disiplin Yönetmeliği hükümlerine göre işlem yapılır.

4. Kayıt dondurma, kayıt silme, izin ve görevlendirme

4.1. Hangi durumlarda kaydımı dondurabilirim?

Sağlık problemleri, ekonomik sıkıntılar vb. önemli nedenlerle ya da eğitim-öğretime katkı sağlayacak üniversite dışı burs, staj,

araştırma ve benzeri durumların ortaya çıkması halinde kaydınızı dondurabilirsiniz. Kayıt dondurma başvurunuz sırasında ilgili durumunuzu gösteren kanıtlar ibraz edilmek durumundadır.

4.2. İstedığım zaman kaydımı dondurabilir miyim?

Kayıt dondurmak için başvurular, en geç ilgili yarıyılın ders ekleme bırakma süresi bitimine kadar yapılır. Sağlık sebebiyle yapılacak kayıt dondurma istekleri bu sürenin dışındadır.

4.3. Kaydımı ne kadar süre için dondurabilirim?

Haklı ve geçerli sebepler nedeniyle eğitim-öğretim süresince en çok iki yarıyıl süre ile dondurabilirsiniz. Ancak sağlık raporu nedeniyle kayıt dondurma işlemlerinde bu sınır uygulanmaz.

4.4. Kaydımı kısa süreliğine, örneğin 2 aylığına dondurabilir miyim?

Hayır, donduramazsınız. Kayıt dondurma isteği bir yarıyıldan az olamaz. Öğrenci kayıt dondurduğu yarıyıldan öğrenimine devam edemez ve sınavlara giremez.

4.5. Kaydımı dondurduğum zaman azami öğrenme süremde bir değişiklik olur mu?

Kayıt donduran öğrencinin azami kanuni öğrenim süresi, kayıt dondurma süresi kadar artırılır.

4.6. Üniversitemiz adına bilimsel, kültürel ve sportif faaliyetlere katılacağım. Bu durumda devamsızlık yapmış sayılır mıyım ya da bu sebepler nedeniyle giremediğim sınavlarıma daha sonra girebilir miyim?

İlgili faaliyetler için rektörlük tarafından uygun görülerek görevlendirilen öğrenciler görevlendirme süresi içerisinde giremedikleri ders veya sınavlar için izinli ve mazeretli sayılırlar. İzinli ve mazeretli sayılmalarına ilgili yönetim kurulu karar verir.

4.7. Kaydımı tamamen sildirmek istiyorum, ne yapmam gerekir?

Kendi isteğinizle üniversiteden ayrılmak istediğinizde dekanlığa bir dilekçe ile başvurmanız gerekmektedir. Başvurunuz ilgili kurul tarafından değerlendirilir ve karara bağlanır. Daha sonra Öğrenci

İşleri Daire Başkanlığı tarafından kaydınız silinir ve bölümümüze bildirilir.

4.8. Kaydımı sildirdiğimde, kayıtlanma esnasında üniversiteye verdiğim evraklarımı geri alabilir miyim?

Evet, talebiniz halinde evraklarınızı geri alabilirsiniz.

4.9. Kaydımı sildirdiğimde, daha önceden ödemiş olduğum harç ve ücretleri geri alabilir miyim?

Hayır, herhangi bir geri ödeme yapılmamaktadır.

4.10. Kaydımı kendi isteğimle sildirdim, ancak daha sonra geri dönmek istiyorum, mümkün müdür?

Hayır, yeniden kaydınız yapılmaz. Yeniden üniversiteye dönmek için sınav vb. şartlarını tekrar sağlamanız gerekmektedir.

5. Staj

5.1 Bölümde staj zorunluluğu var mıdır?

Evet, zorunlu bölüm stajı bulunmaktadır. Buna göre öğrencilerimiz en az 20 iş günü staj yapmak durumundadır.

5.2. Staj yerleri bölüm tarafından mı ayarlanmaktadır?

Hayır, öğrenci staj yerini bölümün staj yönetmeliğinde yer alan hükümlere göre kendisi ayarlamak zorundadır.

5.3. Stajımı istediğim zaman ve sınıfta yapabilir miyim?

Hayır, yapamazsınız. Stajlar 3. Sınıfın yaz döneminde yapılmaktadır.

6. Diğer hususlar

6.1. Bölümde öğrenim görmek için harç yatırmam gerekir mi?

Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olan öğrencilerin herhangi bir ücret ödeme zorunluluğu yoktur. Yabancı uyruklu öğrenciler üniversite tarafından belirlenen ücreti ders kayıtlanması yapmadan önce ilgili

hesaba yatırmak zorundadır. Aksi taktirde sistem ders kaydı yapmalarına müsaade etmeyecektir.

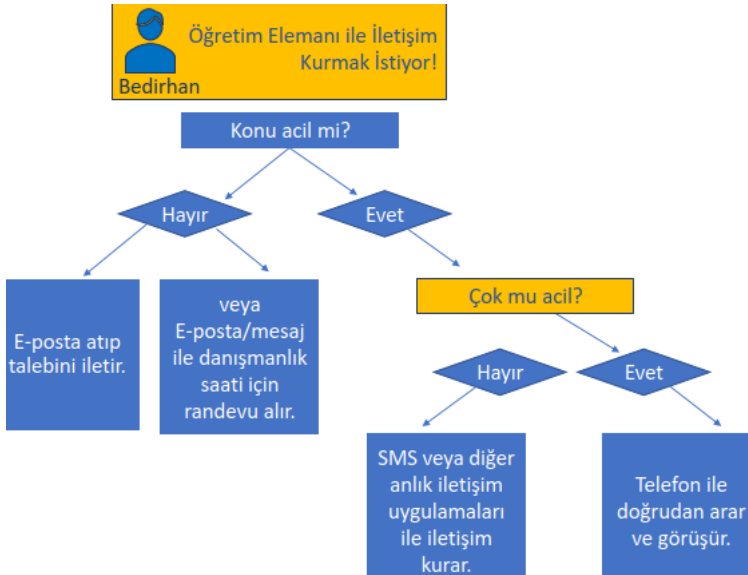
6.2. Başka bir üniversiteye yatay geçiş yapmak istiyorum, ne yapmam gerekir?

Yatay geçişlerde iki usul söz konusudur. ÖSYM puanı ya da not ortalaması ile geçiş yapılabilir. Ancak, başka bir üniversiteye geçiş yapmak istediğinizde başvuracağınız kurumun kriterleri geçerlidir.

6.3. Öğrenci belgesi/transkript almak istiyorum, nereden alabilirim?

İlgili belgeler e-devlet üzerinden ya da fakültemizin öğrenci işlerinden temin edilebilmektedir.

7. İletişim



ÖNEMLİ NOT! Herhangi bir ihtilaf durumunda asıl bağlayıcı olan T.C. Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Lisans Yönetmeliği ve ihtilaf konusuna ilişkin üniversitenin ilgili yönetmeliğidir. Ayrıca işbu kitapçıkta yer almayan hususlar için burada bahsi geçen yönetmeliklere başvurulabilir. (Bakınız, [AYBÜ Lisans Yönetmeliği](#))

SÖZLÜK

AGNO	:Öğrencinin genel akademik başarı not ortalamasını ifade etmektedir. Bölümümüzde AGNO, 4'lük sistem üzerinden hesaplanmaktadır.
AKTS	:Bir dersin iş yükünü gösteren kredilendirme sistemidir. Avrupa Birliği kriterleri çerçevesinde öğrenci hareketliliğini kolaylaştırmak adına geliştirilmiş bir sistemdir. 1 AKTS= 25-30 saatlik iş yüküne tekabül eder.
Danışman	:Öğrencilerin eğitim, öğretim ve diğer sorunlarıyla ilgilenmek üzere dekan, müdür, ilgili bölüm başkanı veya anabilim dalı başkanı tarafından görevlendirilen öğretim elemanıdır.
Ortak zorunlu ders	:İlgili kanun hükmünce belirlenen Türk Dili ve Türk İnkılap Tarihi derslerini ifade etmektedir.
Seçmeli ders	:Öğrencinin, danışmanının muvafakati ile bölüm tarafından önerilen dersler arasından seçerek alabileceği derslerdir.
Zorunlu ders	:Bir programda öngörülen ve öğrencilerin mutlaka almaları gereken dersleri ifade etmektedir. Bölümümüzde 1. Sınıf derslerinin hepsi zorunludur.